# חוֹרה שֶׁלי



## ni neing arachat Noah

(C)

Matah United - LaMorim

Bonayich Educational Services, Ltd.

5781 - 2021







Brochure éditée avec le soutien des fondations





**Fonds Harevim** 





Directrice de Lamorim H. Mergui Directeur pédagogique E. Schilt Coordinateur A. Bloch

Directeur du projet P. Hayman S. Rosner Gestion du projet

S. Hayman Budget et gestion financière

Écriture pédagogique P. Hayman, S. Rosner

S. Peerless Conseiller pédagogique principal

Conseiller Petite Enfance L. Kesselman

Y. Ancri Traduction

Directrice de la conception graphique Shaldag Design D. Stanizky

Mise en page du guide de l'enseignant A. Davidovich

Mise en page du manuel de l'élève Y. Yakir, D. Stanizky

Ulpan 'Psifas' Studio d'enregistrement

C. Meron Narrateur

Illustrations E. Eilat, P. Gurevitz

ClassE Plateforme numérique

Zohar Shahar Clips

CloseAppGames A. Hanya Production de jeux numériques

C. Hayman Programmation et arrangement numérique I. Pinthus Interprétation des chansons sur les parachiot

Montage audio H. Rosner

Rav Dan Be'eri Lecture des versets

Lecture des versets avec les טעמים, rituels Kol Kore

séfarade et ashkénaze

Avec l'aimable autorisation de :

תודות:

Chanson sur les mois de l'année **Jkids** שיר חודשי השנה

Sounds4Sleeping -

Dessin animé « Début de la tempête » סרטון תחילת הסערה Jaimy Oosterlin

A. Amitai et Y. Klein Photos de l'arche de Noah en Hollande תמונות תיבת נח

Email: Infos@lamorim.org | bonayich@bonayich.com

## תַכָן – פָּרָשַׁת נֹחַ

### Table des matières – Parachat Noah

Bienvenue au programme תּוֹרָה שָׁלִּיתּוֹרָה שָׁלִּי	5
Unité 1 – ציווי ראשוני לנוח	
Leçon 1	12
Leçons Choufi	
Leçon 2	
Leçon 3	22
Leçon 4	26
Leçon 5	30
Leçon 6	34
Leçon 7	40
	43
Unité 2 – Étude extensive, ביווי שני לנוח Leçon 1 Leçons Choufi  Unité 3 – Étude extensive, המבול Leçon 1  Unité 4 – Étude intensive, סיום המבול	48
Leçon 1	
Leçon 2	
Leçon 3	
Leçon 4	
Leçon 5, Synthèse et révision	
Leçons Choufi	74

Unité 5 – Étude intensive, נוח אחרי המבול	
Leçon 1	78
Leçon 2	82
Leçon 3	86
Leçon 4	90
Leçon 5	94
Leçon 6	98
Leçon 7	
Leçon 8	102
Leçon 9	104
Leçon 10	. 106
Leçon 11	. 108
Leçon 12-13, Synthèse et révision	110
Leçons Choufi	114
Unité 6 - Étude extensive, מגדל בבל	
Leçon 1	118
Unité 7 - Étude extensive,עשרה דורות מנוח עד אברהם	
Leçon 1	120
Unité 8 – Étude intensive, ות אברהם והיציאה מאור כשדים	משפח
Leçon 1	
Leçon 2	
Leçon 3	
• -	_
Annexes	134

#### מבוא – פַּרַשַּׁת נחַ

#### Introduction – Parachat Noah

#### ! תּוֹרַה שֶׁלִּי Bienvenue au programme

Chers élèves,

Nous sommes très heureux de vous souhaiter la bienvenue pour votre nouvelle année d'étude de la Torah! Nous vous souhaitons bonheur et satisfaction dans vos études!

Ce programme d'étude de la Torah, appelé תוֹרָה שֶׁלִי – qui signifie « MA TORAH » – a été conçu spécialement pour vous. Ce manuel d'activités porte sur la deuxième portion de la Torah, פרשת נח. Vous utiliserez ce manuel en classe.

Avec ce manuel, vous êtes également invités à utiliser le partenaire numérique du programme, I-KODESH. Il propose des activités, des jeux, des puzzles et d'autres choses merveilleuses à faire. Votre professeur vous expliquera comment utiliser I-KODESH.

Pour utiliser ce manuel d'activités, faites attention aux icônes qui vous indiquent ce que vous devez faire. Il y a aussi des icônes pour les actions de ה' pendant les jours de création. Vous en aurez besoin pour certaines activités. Voici toutes les icônes:

#### Vos icônes d'activités:













פעילות כתיבה

פעילות טעמים

ילקוט מילים

Activité

Activité avancée

פעילות למתקדמים פעילות מחשבה

**Préfixes** et suffixes

תחיליות וסופיות

Activité d'écriture

les טעמים

Activité sur Mon cartable de mots

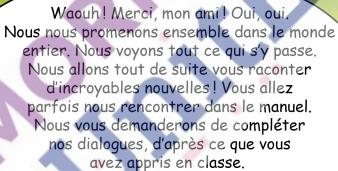
de réflexion

Il y a aussi des questions de réflexion spéciales pour vous permettre de réfléchir à votre étude. Rappelez-vous : vous étudiez la Torah, alors faites de votre mieux! Si vous avez des questions, posez-les à votre professeur. Cependant, vous êtes invités à nous écrire pour nous confier vos réactions, vos suggestions et vos idées!

LaMorim, Paris Bonayich Educational Services, Israël bonayich@bonayich.com



Bonjour les enfants. Je m'appelle Pili. Je suis heureux de faire votre connaissance! J'ai été créé le sixième jour de la création, dans la פָּרָשַׁת בְּרֵאשִׁית. Depuis, je me suis fait beaucoup de bons copains. Surtout Kivsi! C'est une véritable amie. Faites connaissance avec elle!







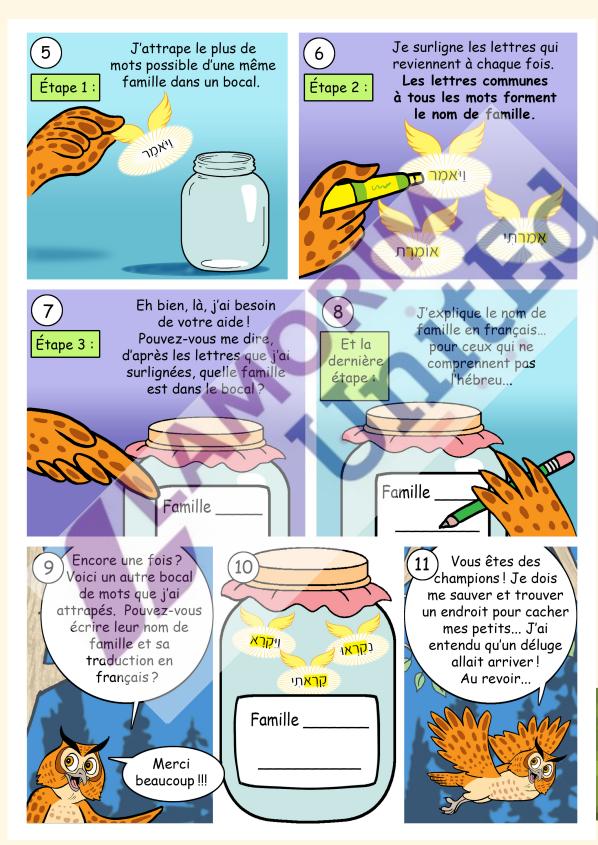
Et voici, au sommet de l'arbre, mon ami Choufi, le hibou! Cela fait si longtemps que nous ne nous sommes pas vus...



Bonjour Kivsi. Bonjour Pili.
Je suis le plus vieux de la
bande, car j'ai déjà été créé
le \_\_\_\_ jour de la création!
J'étais tellement occupé
dans la בַּרָשַׁת בַּרֵאשִׁית.



# Choufi











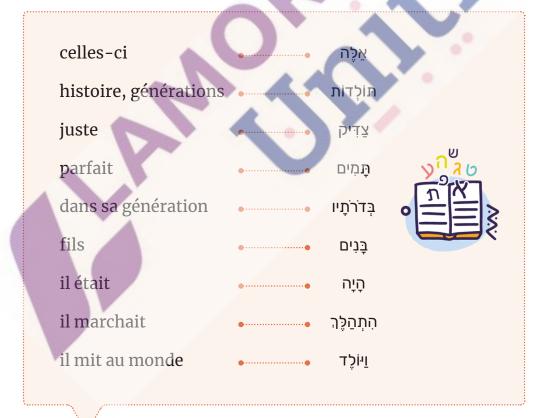
## 1 atini United



## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים ט-י



(ט) אֱלֶה תּוֹלְדְתׁ נַׄחַ נַחַ אֵישׁ צַדְּיק תָּמִים הָיָה בְּדְרֹתְיֵי אֶת־הָאֱלֹהָים הְתְהַלֶּךְ־נְחַ. (י) נִיּוֹלֶד נָחַ שְׁלֹשְׁה בָנְיִם אֶת־שֶׁם אֶת־חֲם וְאֶת־יֵפֶת.







#### Le savais-tu?

Le signe סוֹף פְּסוּק ressemble à cela : , et apparaît toujours sous le dernier mot du פָּסוּק!

La אֶתְנַחְתָּא ressemble à cela : et indique toujours la division du פְּסוּק en deux idées.

La אֶתְנַחְתָּא a divisé le פְּסוּק en deux, puis le זָקַר קָטוֹן est arrivé et a divisé chaque demi- פְּסוּק en deux parties plus petites.

Le זְקֵף קָטוֹן ressemble à cela . Lorsqu'on lit le פָסוּק et qu'on arrive au זָקָף קָטוֹן, on fait une petite pause.

פָּסוּק ט

1. סַמְנוּ בַּקְּלָף

Colorie en פֶּסוּק jusqu'à la première partie du פֶּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en אֶתְנַחְתָּא la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

2. כָּתָבוּ בִּעָבְרִית

Regarde la première partie coloriée en צָּהֹב. Écris le dernier mot de cette partie.

## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים ט-י



פָּסוּק י

1. סַמְנוּ בַּקְלָף

Colorie en אֶתְנַחְתָּא la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en אֶתְנַחְתָּא la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

2. כַּתָבוּ בְּעָבְרִית

Regarde la deuxième partie coloriée en יָרֹק. Écris le dernier mot de cette partie.



1. כָּתָבוּ בָּעָבְרִית

- Quel mot dans le פָסוּק ט est le pluriel du mot "דוֹר"?
- Quel mot dans le פָסוּק י est le pluriel du mot "בֶּן"?

2. סַמַנוּ

גָּלֶה תּוֹלְדָת נֶּחַ נַּחַ אַישׁ צַדֶּיק תָּמִים הָיָה בְּדְרֹתֵיו אֶת־הָאֱלֹהָים הְתָהַלֶּךְ־נְחַ:

Colorie en אָהב les mots signifiant « Ceci est l'histoire de בַּח ».

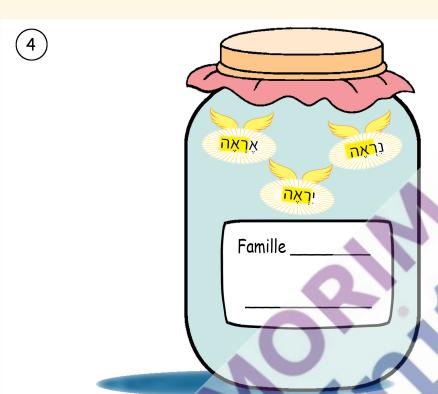




#### 3. הַשְּׁלִימוּ













## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יא-יב



יא) וַתִּשְּׁחֵת הָאָבֶץ לִפְנֵי הָאֱל<mark>הֻים (יא</mark> וַתִּפְּלֵא הָאָבֶץ חָמֱס.

(יב) וַיַּרְא אֱלֹהֵים אֶת־הָאֶרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחֲתָה כִּי־הִשְׁתִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכָּוֹ עַל־הָאֱרֶץ.

violence
sa voie
créature vivante
elle s'était remplie



פָּסוּק יא

1. כִּתְבוּ בְּעִבְרִית

Quel mot comporte un סוֹף פָּסוּק?



פַּסוּק יב

2. סַמְנוּ בַּקְּלָף

Colorie en אֶתְנַחְתָּא la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en יָרֹק la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

1. כִּתְבוּ בְּעִבְרִית

- Quel mot comporte un אֶתְנַחְתָּא?
- Regarde la première partie coloriée en any.
   Écris le dernier mot de cette partie.



1. מִתְחוּ קַו

- violence • דַּרְכּוֹ
- vie, créature vivante • בָּשָׂר

## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יא-יב 🕻



2. הַשְׁלִימוּ

		_
Le monde est devenu u	n endroit	
	······································	
Les gens ont fait beauc	oup de	
Des gens one fair beauch	oup uc	
	choses.	
		)
STA	9000	
		<u>'</u>
		3
a vu que le monde s'	était corrompu.	



ַ צַיְרוּ

Imagine dans quel état était le monde, d'après les פְּסוּקִים que nous avons étudiés.



4. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלָה

Selon toi, comment se comportait Noah à cette époque?

5. הַקִּיפוּ

Le פָסוּק dit :

״כִּי־הִשְׁחֵית כָּל־בָּשְֶׂר אֶת־דַּרְכִּוֹ עַל־הָאֶרֶץ״.

(הִשְּׁחִית = a corrompu, rendu mauvais)

Selon toi, qui a rendu la terre mauvaise?

1. les animaux et les hommes

3. les poissons

2. les plantes

4. la mer

## בְּרֵאשִׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יג-יד



(יג) וַיּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כְּי־מָלְאָה הָאֶָרץ חָמֶס מִפְּנִיהֶם וְהִנְנִי מִשְׁחִיתָם אֶת־הָאֶרץ. (יד) עֲשֵׂה לְךְּ תִּבָת עֲצִי־גֹפֶר קנִים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתִּבֵּה וְכְפַרְתָּ אֹתָה מֶבּיִת וּמִחָוּץ בַּכְּפָר.

fin מיבָה arche מִיבָה en dedans מִבּיִת en dehors מְחוּץ il vient



פָּסוּק יג

1. כָּתָבוּ בִּעְבְרִית

- Quel mot comporte une אֶתְנַחְתָּא ?
- Quel mot comporte un סוֹף פָּסוּק?



פָּסוּק יד

1. כָּתְבוּ בְּעִבְרִית

- Quel mot comporte un זַקף קָטוֹ ?
- Quel mot comporte un סוֹף פָּסוּק?



1. הַקִּיפוּ

Trouve l'image de la תֵּיבָה.





2. מתְחוּ קַוּ

Voici quelques vues de la תֵּיבָה.

Ajoute une légende : montre l'endroit appelé מָבַּיִת et celui appelé מָבוּיִת.





## בְּרֵאשִׁית פֶּרֶקוּ פְּסוּקים יג-יד





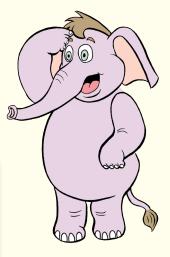


#### 3. כִּתְבוּ בְּעִבְרִית

- Quel est le premier mot de la תורה?
- Dans le פָסוּק יג, quel est le contraire du premier mot de la תורה?
- Dans le פָסוּק יד, deux mots sont des contraires. Lesquels?

4. הַשְׁלִימוּ

À qui م' a-t-Il parlé?





Il n'y a qu'une seule personne

à qui parler là-bas! C'est





### בְּרֵאשִׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים טו-טז



(טו) וְזֶּה אֲשֶׁר תִּעֲשֶׂה אֹתְהּ שְׁלְשׁ מֵאְוֹת אַמְּה אָרֶךְ הַתִּבְּה חֲמִשִׁים אַמְה לְוֹמְתָהּ וּשֶׁלשִׁים אַמָּה לְוֹמְתְהּ. (טז) צְהַרוֹ תַּעֲשֶׂה לַתֵּלְה וְשֶׁל־אַמָּה הְּבַבֶּנְה מִלְמִיעְלָה וּפֶתַח הַתַּבָה בְּצִּדְּה תִּשְׂים וּפֶתַח הַתַּבָה בְּצִּדְּה תִּשְׂים תַּתְשָׁים שְׁנִיֵם וֹשְׁלִשִּׁים תִּעֲשֶׂהָ.

cent באות cinquante חַמִשִּׁים trente שָׁלשִׁים coudée אַמָּה longueur אֹרֶרְ **s**a largeur ָרַחְבָּה sa hauteur קוֹמָתָהּ d'en haut מִלְמַעְלָה inférieurs עַּטְתִּיּם tu mettras, תַּשִּׁים tu construiras







פָּסוּק טו

1. סַמְנוּ בַּקְלָף

Colorie en אֶתְנַחְתָּא la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en יָרֹק la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

2. עֲנוּ עֵל הַשְּׁאֵלֶה

Quelle partie est la plus longue, la première ou la deuxième du פָּסוּק?

פָּסוּק טז

1. סַמְנוּ בַּקְלָף

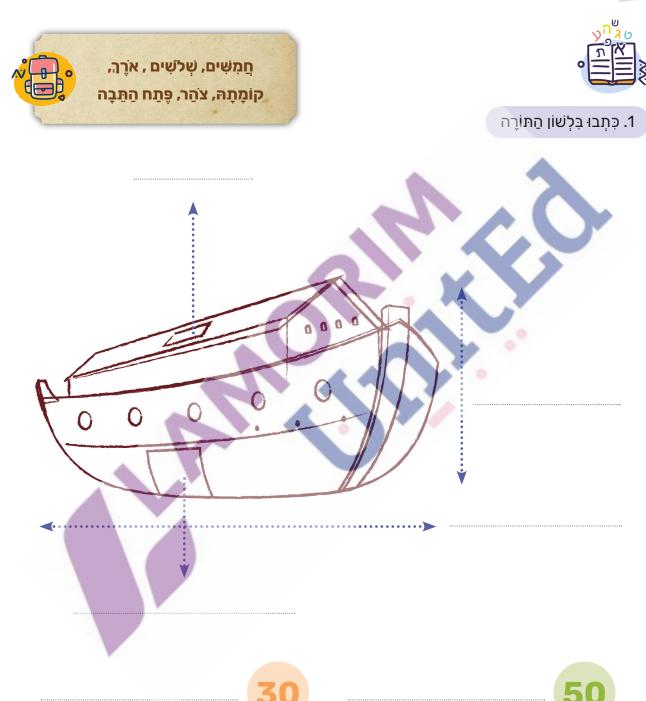
Colorie en אֶתְנַחְתָּא jusqu'à la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en יָרֹק la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

2. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלָה

Quelle partie est la plus longue, la première ou la deuxième du פָסוּק?

## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים טו-טז









2. סַמְנוּ בַּקְלָף

Trouve les mots que 'ה emploie pour ordonner à מַ de construire trois étages dans la מֵיבָה.





3. הַשָּׁלִימוּ

Nous avons appris ce que représente une אַמַּה. Maintenant, mesure et réponds aux questions : a. Quelle est la longueur de ton corps en coudées? b. Quelle est la longueur de la table en coudées? c. Choisis un autre objet ou une autre personne, et mesure-le en coudées. J'ai choisi de mesurer : Longueur en coudées : 4. עַנוּ עַל הַשָּׁאֱלֶה

Combien d'étages 'ה a-t-il ordonné de construire dans la מֵיבָה ?

## בְּרֵאשִׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יז-יח



(יז) וַאֲנִי הְנְנִי מֵבִּיא שֶׁת־הַמַּבְּוּל מֵיִם עַל־הָאֶּרֶץ לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָּׂר מְתַּחַת הַשָּׁמְיִם כָּל אֲשֶׁר־בִּאְרֶץ יִגְוֶע. (יח) וַהָּקָמֹתֵי שֶׁת־בְּּרִיתָי אִתְּךְ הַבָּאתְ שֶׁלֹּהַתִּבָּר אַתֶּה וּבָנֵיְדְּ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֵיָדְ אִתְּךָ.

déluge מַבּוּל Mon alliance בְּרִיתִּיּ J'établirai





#### Le savais-tu?

רְבִיעִי est un autre signe qui indique une pause. Il ressemble à un petit diamant placé au-dessus d'un mot dans le פָסוּק : • .

La pause faite après la lecture du רְבִיעִי est encore plus courte que celle faite après le זֵקֵף קָטוֹן.



2. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלָה

- Quel signe comporte le mot וַאֲנִי ?
- Combien de fois le signe רְבִיעִי apparaît-il dans les פְּסוּקִים écrits sur le parchemin?
- Combien de fois le signe וַקֵּף קָטוֹ apparaît-il dans les פְּסוּקִים?



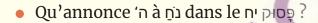
## בְּרֵאשִׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יז-יח





3. הַקִּיפוּ

- Qu'annonce נַחַ à dans le פָסוק יז ?
  - a. Qu'Il va amener un מַבּוּל
  - b. Qu'Il va se reposer pendant שַׁבָּת
  - c. Que מַיַ doit construire une תֵּיבָה

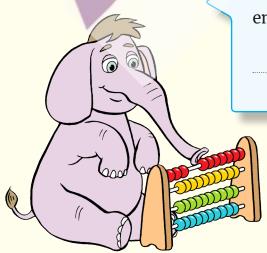


- a. Qu'Il va sauver na et sa famille
- b. Qu'Il va amener un מַבוּל
- c. Qu'il faut amener les animaux dans la תֵּיבָה



4. עֲנוּ עֵל הַשְּׁאֵלָה

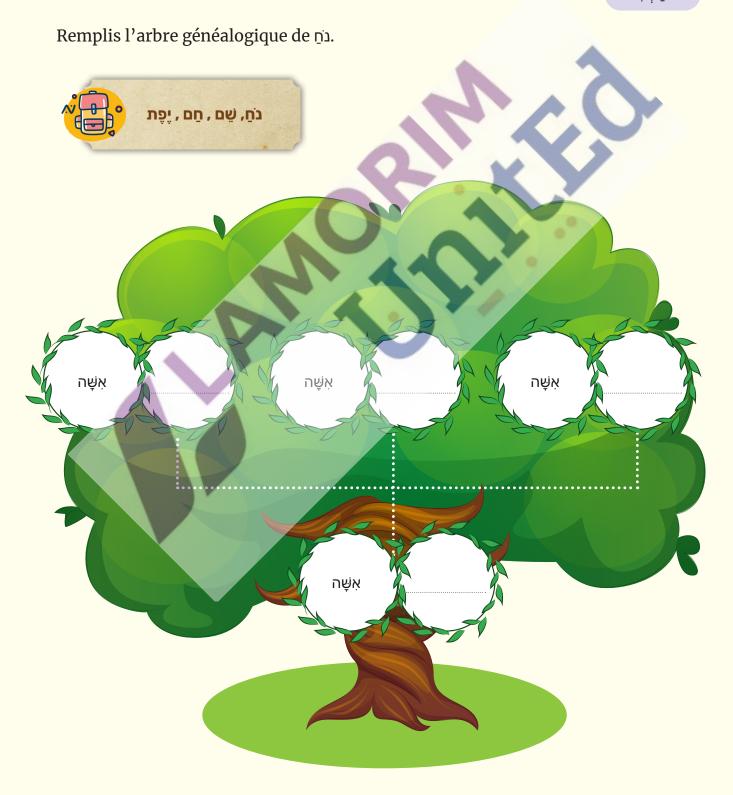
Alors les enfants! Combien d'êtres humains en tout sont entrés dans cette arche?







5. הַשְּׁלִימוּ



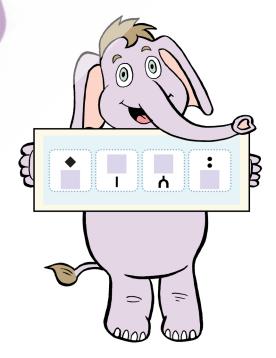
## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יט-כ



(יט) וּמִבְּל-הְּחֵי מִבְּל-בְּשֶּׂר שְׁנַיִם מִבְּל הָבִיא אֶל-הַתֵּבְה לְהַחֲיִת אִתְּךְ זְכָר וּנְקֵבָה יִהְיִּוּ כ) מַהְעִוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָה מִבְּל בָמֶשׁ הְאַדְמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִבְּל יָבָאוּ אֵלֶיךְ לְהַחְזִיוֹת.

chaque, tout ••••••
pour faire vivre ••••••









הַשָּׁלִימוּ

2. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלָה

Voici des mots extraits du parchemin. Écris le signe	que comporte
chaque mot et son nom.	1
Par exemple :	
Le mot : אָתֶּךְ - À quoi ressemble le signe? Le n	om du signe : אֶתְנַחְתָּא
a. Le mot : יְהְיוּ	
À quoi ressemble le signe? Le nom du signe	
b. Le mot : לְמִינָהּ	
À quoi ressemble le signe? Le nom du signe	:
c. Le mot : לְהַחֲיוֹת	
À quoi ressemble le signe ? Le nom du signe	:
	1. סַמְּנוּ אֶת הַמִּלִּים

Sur le parchemin, trouve toutes les fois où le mot כֹל apparaît.

Combien de fois le mot כֹל apparaît-il dans les פְּסוּקִים du parchemin ?

35

## בָּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יט-כ





#### 3. הַשְּׁלִימוּ בְּעִבְרִית



Où ה' ordonne-t-Il de conduire les animaux?

J'ai oublié le mot en hébreu.

Comment peut-on oublier?

Dans la

Apprends ce mot par cœur...

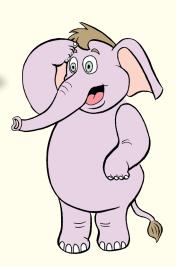




Combien d'animaux fa**ut-il** de כֹל espèce?

Tu n'as vraiment pas une bonne mémoire! Il en faut

de כֹל espèce.







#### 4. הַשְּׁלִימוּ בְּעִבְרִית

.1

.2

## 

תָּבָה עוֹף רֶמֶשׁ חייות

et une

5. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלָה

Pourquoi 'n a-t-Il ordonné d'amener un mâle et une femelle de chaque espèce d'animaux?

## בְּרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים יט-כ





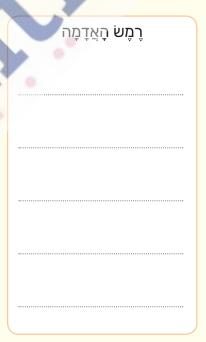


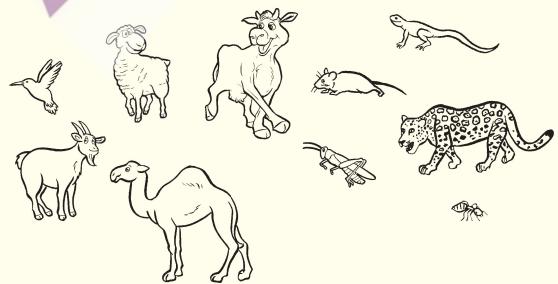
#### 6. עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלוֹת

- Selon toi, que restera-t-il dans le monde après le מַבּוּל ?
- Donne des exemples d'animaux appartenant à ces familles :

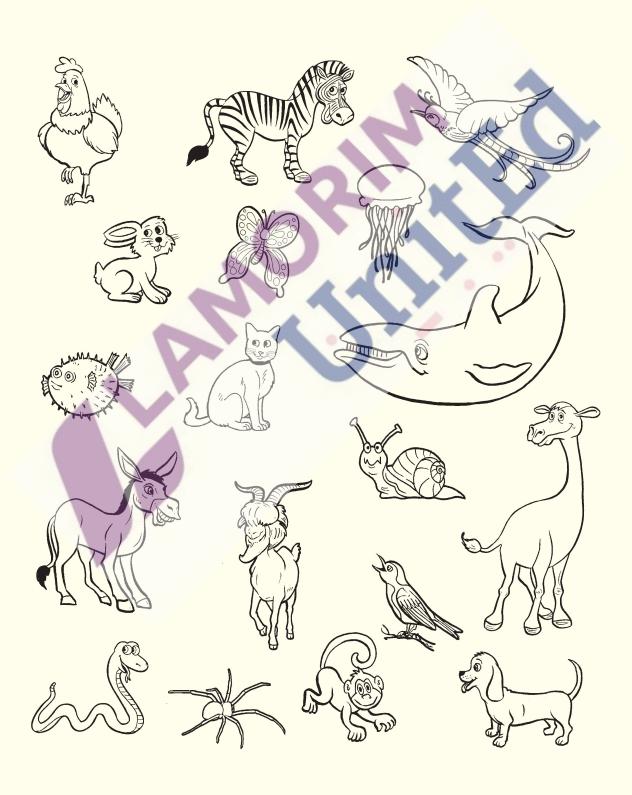
_:=:	١
עוֹפוֹת	
	4
	Þ











## בְּרֵאשִׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים כא-כב





prends פַח tu rassembleras וְאָסַפְתָּ Il ordonna אָוָה



פָּסוּק כא

1. סַמְנוּ בַּקְלָף

Colorie en אֶתְנַחְתָּא la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en אֶתְנַחְתָּא la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

2. כָּתְבוּ בְּעִבְרִית

Regarde la première partie coloriée en צָּהֹב. Écris le dernier mot de cette partie.



פָּסוּק כב

3. סַמְנוּ בַּקְלֶף

Colorie en אֶתְנַחְתָּא la première partie du פָּסוּק jusqu'à la אֶתְנַחְתָּא, puis en אֶתְנַחְתָּא la deuxième partie après la אֶתְנַחְתָּא.

4. כָּתָבוּ בָּעָבְרִיח

Regarde la première partie coloriée en يُمَدُ . Écris le dernier mot de cette partie.



5. עַנוּ עַל הַשָּׁאֵלוֹת

• Qu'ordonne בֹחַ à מֹ de faire dans le פָּסוּק כא



De qui 'ה ordonne de s'occuper dans ce פָּסוּק?

De \_\_\_\_

et de\_\_\_\_

D'où מַם amènera-t-il de la nourriture pour tous les animaux?

• D'après ce que nous avons appris dans la פרשת בראשית, que mangeaient les

animaux?\_\_\_\_\_\_.

## ּבְרֵאשִּׁית פֶּרֶק ו פְּסוּקים כא-כב 🤇





6. סַמְנוּ

Coche un dans la liste de tâches que na doit faire
avant d'entrer dans la תֵּיבָה :
Ne pas oublier avant d'entrer dans la מֵיבָה
Ma femme
Chem, Ham, Yafet et leurs femmes
2 animaux impurs de chaque espèce
7 animaux purs de chaque espèce
Des oiseaux de toutes les espèces
Des reptiles

De la nourriture pour tout le monde!!!





## שָׁעוּר סָכּוּם יְחִידָה 1







Nous allons diviser les mots suivants dans un train. Nous écrirons

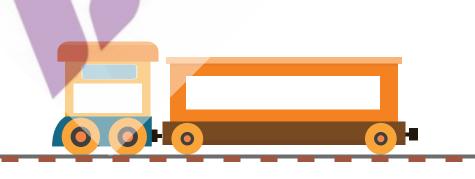
- les préfixes dans la locomotive,
- le mot dans le wagon,

et les suffixes dans la dernière partie du train.





לַּחוּץ



įפֿן



מִלְמַעְלָה





2. צַיְרוּ וְכָּתְבוּ

Prépare un livret avec l'histoire de מֵיבָה et de la מֵיבָה !

Découpe les fiches.

- 1. Écris sur chaque fiche l'extrait du פָסוּק dans tes propres mots.
- 2. Dessine un dessin correspondant sur chaque fiche.
- 3. Relie les fiches pour créer un livret.

Ces fiches à découper se trouvent dans les annexes, pages 135-137.

